



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2012

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A2

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

SECTION A

Texte 1 et texte 2

Une **réponse satisfaisante** reconnaîtra le thème dominant de ces textes : le voyage. Le texte 1 aborde ce thème de manière fictive, tandis que l'extrait 2 revêt une forme publicitaire. Dans chacun des passages, le ton et le style diffèrent.

Une **bonne réponse** pourrait aborder le point de vue réaliste du narrateur de Houellebecq : le voyage est une fuite et une possibilité de consommer des « Plaisirs à la carte ». Le voyageur est un touriste qui reconnaît et qui fuit momentanément la médiocrité de son existence. Dans le texte publicitaire de Louis Vuitton, le voyage est un art qui invite à la réflexion, à l'introspection. Le voyageur, qui n'est pas simplement un touriste, vit alors une expérience extérieure mais aussi intérieure.

Une **meilleure réponse** pourrait miser sur l'usage de la langue. Un vocabulaire simple, rattaché à la consommation, caractérise le premier extrait. En plus d'être réaliste, le ton est ironique et pessimiste. Les circuits « Rhum et Salsa » ou « Tropic Thaï » peuvent être achetés comme tout autre bien de consommation, ni plus ni moins. Le texte 2 renferme une langue qui se veut poétique, malgré sa simplicité. La portée du message, parfois interrogative, se veut plus moralisatrice ; le public visé est celui d'une classe aisée et raffinée. Le voyage, contrairement à ce qu'on remarque dans le texte 1, a des répercussions à long terme ; il est une expérience qui va au-delà de l'aspect matériel. Le candidat pourra également remarquer qu'une langue publicitaire, imagée et séduisante, est également utilisée dans le texte 1.

SECTION B

Texte 3 et texte 4

Une **réponse satisfaisante** abordera le thème principal de ces passages : le métier d'écrivain. Bien que le texte 3 appartienne à la fiction et le texte 4 à la réalité, tous deux sont construits sous la forme d'un dialogue donnant lieu à des questions et à des réponses. Toutefois, le ton de chaque passage diffère.

Une **bonne réponse** pourra exploiter le fait que, dans les deux textes, on aborde les secrets pour être écrivain. Si les propos de l'écrivain du texte fictif laissent perplexes le neveu, c'est qu'un ton à la fois comique et ironique ressort de ses réponses volontairement vagues. Couturière, cuisinière, femme, plante ou pierre, voilà ce à quoi peut correspondre l'écrivain. Cependant, la recette pour le devenir ne se décrit pas, elle se vit ; elle s'expérimente. Dans l'entrevue avec Schmitt, le ton est plus réaliste, plus sérieux. Il y a volonté de décrire certains secrets de l'écrivain, rattachés au besoin de solliciter l'imagination et le travail du lecteur. Une recette, plus ou moins explicite, peut alors découler des propos de Schmitt.

Une **meilleure réponse** pourra montrer les effets des images utilisées dans les deux passages. L'écrivain « couturière » ou « cuisinière » de Laferrière se rapproche de la « curiosité sur pattes » de Schmitt. Dans un cas comme dans l'autre, l'écrivain suscite l'intérêt et n'est pas facile à définir. Les répliques plus courtes de l'écrivain dans le passage de Laferrière ne semblent pas satisfaire le neveu pour qui le métier d'écrivain semble plus confus. À cause de leur imprécision, elles s'opposent aux réponses plus explicites, plus détaillées de Schmitt qui définit davantage les ressorts de son écriture.
